Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_f63c9e282ef48767a6f3

SHA-256: f63c9e282ef48767a6f38cb5856667d7cc08c224b2b00478e24bdf3087a83486

Página original 1

Texto original	Español
0430815001402i	0430815001402i
Vaasa Plus I	Vaasa Plus I
Vhodná paliva:	Combustibles adecuados:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Para el uso de combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Para un manejo adecuado y seguro de las estufas de chimenea, consulte los siguientes capítulos:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Descripción del proceso de combustión y
5. Návod k obsluze	5. Instrucciones de funcionamiento
ve	en
všeobecném	general
návodu k obsluze.	Instrucciones de funcionamiento.
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Číslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Těleso kamen	Cuerpo de la estufa
Horní kryt – varianta IV	Portada superior – variante IV
-	-
1	1
0430815046800	0430815046800
13	13
Dvířka topeniště	Puerta del hogar
0430815005300	0430815005300
2	2
0430815056800	0430815056800
Horní kryt – varianta V	Cubierta superior – variante V

Texto original	Español
13	13
Popelník	Cenicero
0433017005600	0433017005600
3	3
0430815066800	0430815066800
Horní kryt – varianta VI	Portada superior – variante VI
13	13
Zásobník pro palivo	depósito de combustible
-	-
4	4
0430815005023	0430815005023
Clona dolní - volná	Diafragma inferior - libre
14	14
Hrdlo kouřovodu	Boca de salida de humos
-	-
5	5
0430815005024	0430815005024
Clona střední - volná	Apertura media - gratis
15	15
Šamotová vyzdívka	Revestimiento de arcilla refractaria
-	-
6	6
Clona horní - volná	Pantalla superior - gratis
0430815006015	0430815006015
16	16
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
0429415005005	0429415005005
7	7
Pružina zavírání dvířek	Muelle de cierre de la puerta
0088400020005	0088400020005
17	17
Zábrana	Barrera

Texto original	Español
0417015115500	0417015115500
8	8
Klika	Manejar
0430815005318	0430815005318
9	9
Regulátor primárního vzduchu	Regulador de aire primario
0082020010005	0082020010005
10	10
Regulátor sekundárního vzduchu	Regulador de aire secundario
0430815005009	0430815005009
11	11
Žáruvzdorné sklo	Vidrio resistente al calor
0415817215301	0415817215301
12	12
Horní kryt – varianta I	Portada superior – variante I
0430815016800	0430815016800
13	13
Horní kryt – varianta II	Portada superior – variante II
Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	Cordón de sellado de la puerta de 8 mm (2100 mm)
0430815026800	0430815026800
13	13
Horní kryt – varianta III	Portada superior – variante III
Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	Cordón de sellado bajo vidrio 10x4 (1200 mm)
0430815036800	0430815036800
13	13
Palivo	Combustible
Maximální množství paliva	Cantidad máxima de combustible
Regulátor primární vzduch (10)	Regulador de aire primario (10)
(zátop)	(inundación)
Regulátor sekundární	Regulador secundario
vzduch (11) (topení)	aire (11) (calefacción)
Dřevěná polena	troncos de madera

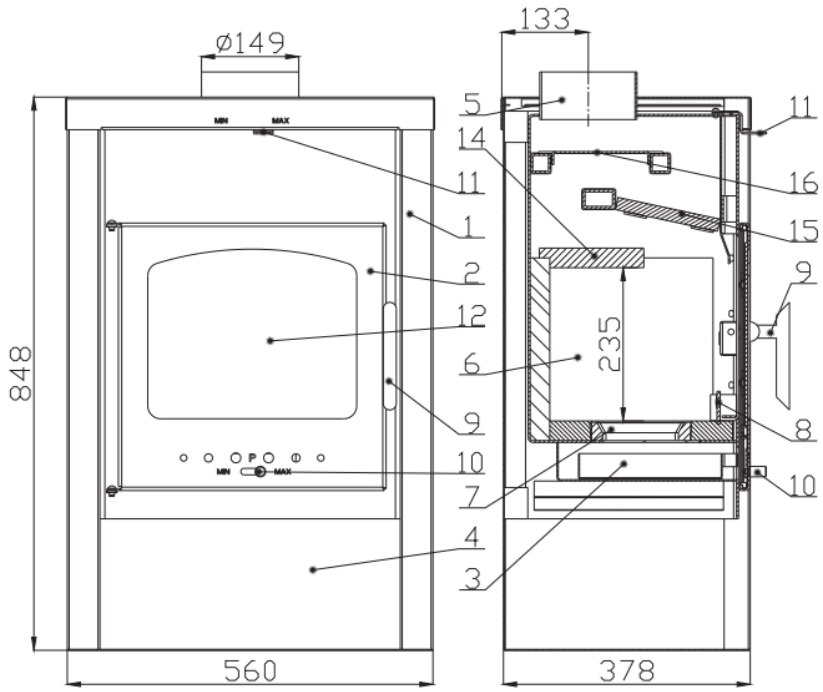
Texto original	Español
2-3 polena (2,1 kg)	2-3 troncos (2,1 kg)
cca 10 minut nechat úplně otevřené,	Déjelo completamente abierto durante unos 10 minutos,
potom zavřít	luego cerrar
otevřené	abiertamente
Číslo zboží	Número de artículo
Pozice	Posición
Rozměr	Dimensión
0050101630005	0050101630005
163	163
260x63x30	260x63x30
0430815005501	0430815005501
164	164
274x62,5x30	274x62,5x30
0050101650005	0050101650005
165	165
280x250x30	280x250x30
0050101660005	0050101660005
166	166
280x220x30	280x220x30

Página original 2

Texto original	Español
0430815001402i	0430815001402i
Technická data:	Datos técnicos:
Dřevěná polena	troncos de madera
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Altura - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
848-1075-	848-1075-
7,2 kW	7,2 kW
1095-900-876-	1095-900-876-
1047 mm	1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	Dispersión térmica reducida (50%)
Šířka	Ancho
3,7 kW	3,7 kW
560 mm	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
Hloubka	Profundidad
7 kW	7 kW
378 mm	378 mm
Spotřeba paliva	Consumo de combustible
Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	Peso - Vaasa I - II - III - IV - V - VI
88-89-88-86-	88-89-88-86-
2,1 kg/h	2,1 kg/h
85-91 kg	85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
Průměr kouřovodu	Diámetro del conducto de humos
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Minimální tah komína	Tiro mínimo de la chimenea
7,4 g/s	7,4 g/s
10 Pa	10 Pa
Energetická účinnost	eficiencia energética

Texto original	Español
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 7,2 kW
78,9 %	78,9 %
cca. 129 m3	aprox. 129 m3
Průměrná koncetrace CO2	concentración media de CO2
Regulovatelný výkon	Potencia ajustable
8,3 %	8,3 %
3,7 – 7,2 kW	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
664 mg/Nm3	664 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Polvo al 13% de O2
16 mg/Nm3	16 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Probado según la norma EN 13240.
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	DIAGRAMA DIMENSIONAL DE LA ESTUFA - CON CODO DE CONDUCTO DE HUMOS SUMINISTRADO COMO OPCIÓN ADICIONAL
PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V - S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH	ACCESORIOS - VAASA I, IV, V - INCLUYE INSTALACIÓN DE CODO DE HUMO Y TUBERÍA DE Ø150/250 SUMINISTRADA
JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI	COMO ACCESORIO ESPECIAL – VAASA II, III, VI
VAASA PLUS I	VAASA PLUS I
VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI	VAASA PLUS II VAASA PLUS III VAASA PLUS VI
VAASA PLUS IV VAASA PLUS V	VAASA PLUS IV VAASA PLUS V

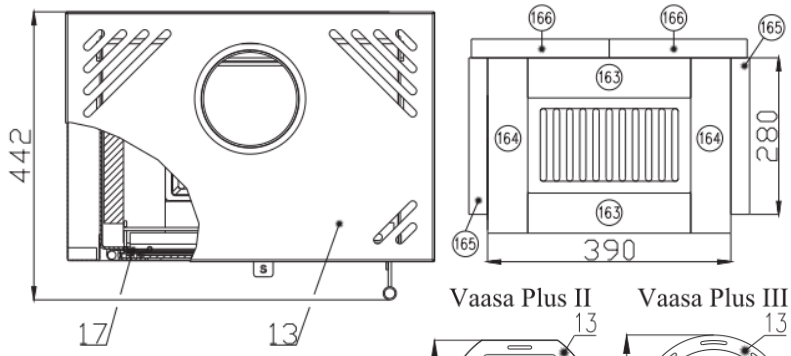
Vaasa Plus I

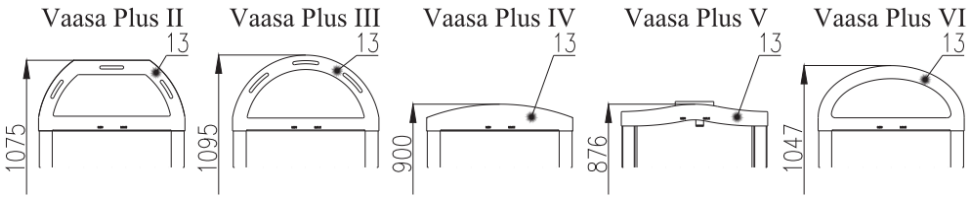


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.

Číslo zboží	Pozice	Rozměr
0050101630005	163	260x63x30
0430815005501	164	274x62,5x30
0050101650005	165	280x250x30
0050101660005	166	280x220x30



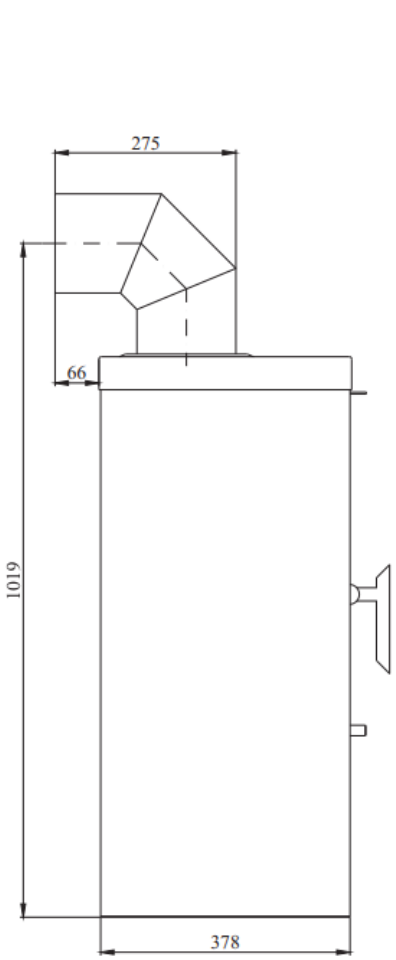


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primární vzduch (10) (zátop)	Regulátor sekundární vzduch (11) (topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,1 kg)	cca 10 minut nechat úplně otevřené, potom zavřít	otevřené

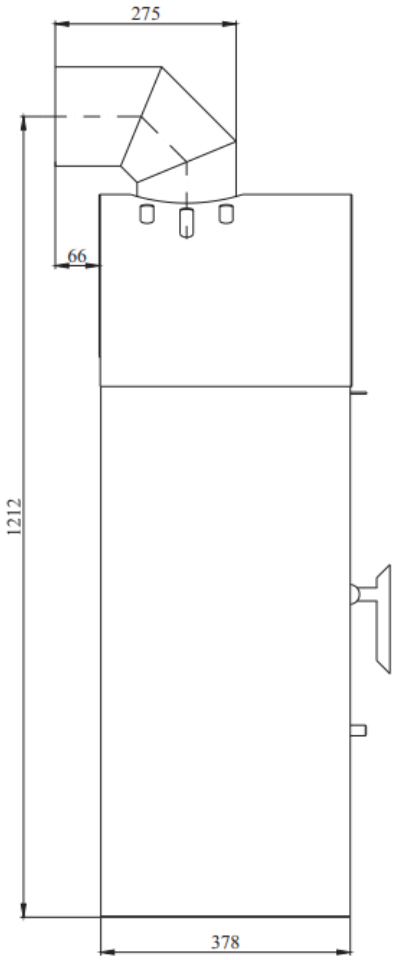
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
-	1	Těleso kamen	0430815046800	13	Horní kryt – varianta IV
0430815005300	2	Dvířka topeniště	0430815056800	13	Horní kryt – varianta V
0433017005600	3	Popelník	0430815066800	13	Horní kryt – varianta VI
-	4	Zásobník pro palivo	0430815005023	14	Clona dolní - volná
-	5	Hrdlo kouřovodu	0430815005024	15	Clona střední - volná
-	6	Šamotová vyzdívka	0430815006015	16	Clona horní - volná
0429415005005	7	Litinový rošt	0088400020005	17	Pružina zavírání dvířek
0417015115500	8	Zábrana			
0430815005318	9	Klika			
0082020010005	10	Regulátor primárního vzduchu			
0430815005009	11	Regulátor sekundárního vzduchu			
0415817215301	12	Žáruvzdorné sklo			
0430815016800	13	Horní kryt – varianta I			
0430815026800	13	Horní kryt – varianta II	0040300080005	Těsnící šňůra dveří 8 mm (2100 mm)	
0430815036800	13	Horní kryt – varianta III	0040210040005	Těsnící šňůra pod sklo 10x4 (1200 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena		
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,2 kW	Výška - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	848-1075-1095-900-876-1047 mm
Snížený tepelný výkon (50%)	3,7 kW	Šířka	560 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW	Hloubka	378 mm
Spotřeba paliva	2,1 kg/h	Hmotnost - Vaasa I - II - III - IV - V - VI	88-89-88-86-85-91 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,4 g/s	Minimální tah komína	10 Pa
Energetická účinnost	78,9 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 7,2 kW	cca. 129 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	8,3 %	Regulovatelný výkon	3,7 – 7,2 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	664 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	16 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240			

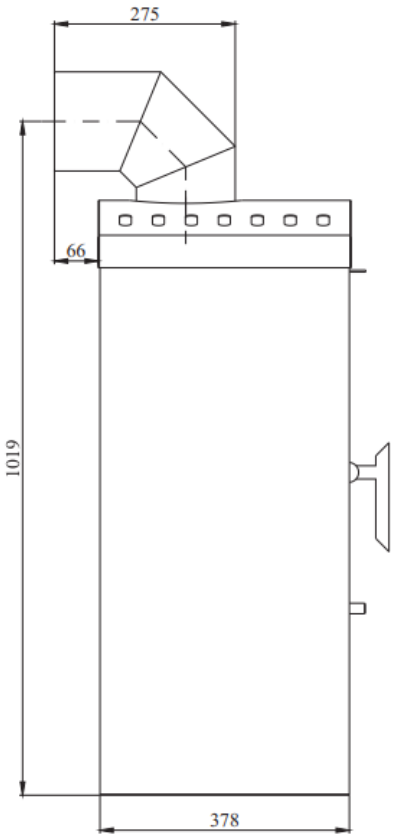
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ - VAASA I, IV, V
- S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN A TRUBKY Ø150/250 DODÁVANÝCH JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ – VAASA II, III, VI



VAASA PLUS I



VAASA PLUS II
VAASA PLUS III
VAASA PLUS VI



VAASA PLUS IV
VAASA PLUS V